Zarauzko Udala

HORNIDURA KONTRATATZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA		**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS DE CONTRATO DE SUMINISTRO**
ZARAUZKO UDALERRIAN GABONETAKO ARGIEN ETA APAINKETAREN HORNIDURA. ALOKAIRUA, MUNTAIA, DESMUNTAIA ETA HAIEN MANTENTZE-LANAK **2024IK200017**		**SUMINISTRO EN RÉGIMEN DE ALQUILER, MONTAJE Y DESMONTAJE, ASÍ COMO EL MANTENIMIENTO DEL ALUMBRADO Y ORNAMENTACIÓN NAVIDEÑA DEL MUNICIPIO DE ZARAUTZ** **2024IK200017**
1. KONTRATUAREN GAIA Kontratu honen gai zuzena hau da: Zarauzko udalerrian gabonetako argien eta apainketaren alokairua, muntaia, desmuntaia eta haien mantentze-lanak egitea. **2.GABONETAKO APAINGARRIEN ALOKAIRUA, MUNTAIA ETA DESMUNTAIA EGITEKO ZERBITZUAREN DESKRIBAPENA.** a) 6. atalean agertzen dira argiztatu beharreko espazioak zein diren eta, beraz, alokatzen diren apaingarriak han jarriko dira. Alokatutako apaingarriak Industriako Gipuzkoako Lurralde Ordezkaritzak ezarritako arau teknikoen arabera instalatuko dira, indarrean dagoen segurtasuneko eta lan osasuneko araudia betez. b)Elementu bakoitza eginda dagoen materialak **energia-eraginkortasuna eta elektrizitatearen kontsumoa murriztea lortu behar du, horren kutsakorra ez den sistema baten alde eginez.** Horregatik argiztapenak LED teknologia eduki beharko du (mikrobonbilla, hari argiduna, lanpara etab.). c)Alokairu zerbitzuan kontratatuko diren materialak garraiatu, aztertu eta konpontzeaz enpresa adjudikazioduna arduratuko da.		**1. OBJETO DEL CONTRATO** El objeto directo del presente contrato es el alquiler, montaje y desmontaje, así como el mantenimiento del alumbrado y ornamentación navideña en el municipio de Zarautz. **2.DESCRIPCIÓN DEL SERVICIO DE ALQUILER, CON MONTAJE Y DESMONTAJE DE LOS MOTIVOS NAVIDEÑOS.** a) Los motivos a alquilar se colocarán en los espacios a iluminar señalados en el apartado 6º. La instalación de los motivos se realizará de acuerdo con las directrices técnicas establecidas por la Delegación Territorial de Industria de Guipúzcoa, con adecuación a la normativa de seguridad y salud laboral vigente. b) Los materiales con los que deberán estar realizados cada uno de los elementos deberán permitir **la eficiencia energética y reducción del consumo eléctrico apostando por un sistema menos contaminante**, por lo que la iluminación será con tecnología LED (microbombilla, hilo luminoso, lámpara, etc.). c) El transporte, revisión y reposición de los materiales a contratar en el servicio de alquiler serán de cargo de la empresa adjudicataria.

d) 2024-2025 Gabonetan, 2024ko azaroaren 29tik 2025eko urtarrilaren 6ra, biak barne, eduki beharko dira **argiak piztuta.** Kontratu honen xede diren apaingarri guztiak 2024ko azaroaren 25erako jarrita egon beharko dira, instalazioak behar bezala funtzionatzen duen ikusteko froga bat egingo delako. Argiak piztu behar diren lehenengo egunean, 2024ko azaroaren 29an, Gabonetako argien Inaugurazio Ekitaldi bat egingo da Zarauzko kaleetan, Zarauzko Udalak (Turismo Departamentua) egokien ikusten duen tokian. Horretarako, enpresa adjudikaziodunak espazioa aldez aurretik egokitu beharko du eta gainerako kaleetan argiak pizten joango direla bermatu. Argiak 2025eko urtarrilaren 6an **itzaliko dira** eta instalatutako argi, apaingarri eta ekipoak 2025eko urtarrilaren 25erako desmuntatuta egon behar dira. Egun horretarako jasota egon beharko dira Gabonetako apaingarri guztiak, eta orduan bukatuko da zerbitzua. e)2025-2026 Gabonetan, hornidura, instalazio eta zerbitzua Turismo departamentuak adierazitakoa izango da, eta, gutxi gorabehera, 2025eko urriaren 26tik 2026ko urtarrilaren 25era bitarteko gehieneko aldia hartuko du **3. GABONETAKO ARGIEN, APAINGARRIEN ETA INSTALATUTAKO EKIPOEN MANTENTZE-LANEN ZERBITZUAREN DESKRIBAPENA.** <u>a)Mantentze-lan PREBENTIBOA:</u> Dekorazioko elementu eta apaingarri guztiak jarri ondoren, eta 2024-2025eko Gabonetako argiak piztuta eduki behar diren denboran zehar, hau da, 2024ko azaroaren 29tik 2025eko urtarrilaren 6ra bitartean, enpresa adjudikaziodunak ikuskapenak egingo ditu egunero, funtzionamenduan izan daitezken matxurei edo irregulartasunei aurrea hartzeko, eta		d) Durante la Navidad 2024-2025, el **periodo de iluminación** comprenderá del 29 de noviembre 2024 al 6 de enero de 2025, ambos inclusive, debiendo estar colocados todos los elementos decorativos y ornamentales objeto del presente contrato para el día 25 de noviembre de 2024, al objeto de realizar una prueba para comprobar el correcto funcionamiento de las instalaciones Coincidiendo con el inicio del periodo de iluminación (29 de noviembre 2024) tendrá lugar un Acto de inauguración de la iluminación navideña en las calles de Zarautz, en la localización que Zarauzko Udala (Departamento de Turismo) estime oportuno; para lo cual la empresa adjudicataria deberá previamente acondicionar y decorar el espacio y asegurar el encendido progresivo del resto de calles. El **apagado** se realizará el día 6 de enero de 2025 y el desmontaje del alumbrado, ornamentación y equipos instalados se realizará para antes del día 25 de enero de 2025, fecha esta última en la que deberán haber sido recogidos todos los motivos ornamentales, finalizando el servicio. e) Durante la Navidad 2025-2026 el periodo del suministro, instalación y servicio será el indicado por el Departamento de Turismo y comprenderá aproximadamente el periodo máximo comprendido entre el 26 de octubre de 2025 y el 25 de enero de 2026 **3.DESCRIPCIÓN DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO DEL ALUMBRADO Y ORNAMENTACIÓN NAVIDEÑA, ASÍ COMO DE LOS EQUIPOS INSTALADOS.** <u>a) Mantenimiento PREVENTIVO:</u> Una vez realizado el montaje de todos los elementos decorativos y ornamentales, y durante el periodo de iluminación establecido la Navidad 2024-2025, del 29 de noviembre de 2024 al 6 de enero de 2025, la empresa adjudicataria efectuará inspecciones diarias que se realizarán con el fin de anticiparse a las averías o irregularidades en el funcionamiento, realizando revisiones y chequeos de la totalidad de los elementos y mecanismos relacionados con las instalaciones y los motivos;

jarritako apaingarri eta instalazioekin erlazionatutako elementu eta mekanismo guztiak aztertu eta nola dauden ikusiko dute, gaizki dabiltzan piezak egokitu, konpondu edo aldatuz.		ajustando, reparando o sustituyendo aquellas piezas que puedan producir un mal funcionamiento del servicio.
Gauez begiratu egin beharko da jarritako Gabonetako argi, apaingarri eta ekipoak behar bezala dabiltzan, eta zeintzuk ez dabiltzan apuntatu. Akats horiek, askora jota, 24 ordu baino lehenago konpondu beharko dira.		Durante el funcionamiento nocturno se comprobará todo el alumbrado navideño, ornamentación y equipos instalados tomando nota de los que se encuentren fuera de servicio. Estas deficiencias deberán ser resueltas en el plazo máximo de 24 horas.
Mantentze-lan prebentiboan egindako lanaren parte bat egin eta Zarauzko Udaleko Herrilan, Azpiegitura eta Zerbitzuetako departamentuari eta Turismo Departamentuari emango zaie.		De las actuaciones realizadas en el mantenimiento preventivo se levantará un parte de trabajo que será entregado al departamento de Obras Públicas, Infraestructuras y Servicios y al departamento de Turismo del Ayuntamiento de Zarautz.
b)Mantentze-lan ZUZENTZAILEA:		b) Mantenimiento CORRECTIVO:
Mantentze-lan zuzentzailea izenekoan, Gabonetako argi, apaingarri eta instalatutako ekipoetan gertatzen diren matxurak konpontzeko jasotzen diren abisuei kasu egin eta, askora jota, hurrengo 24 ordutan konponduta egon beharko dira.		El mantenimiento correctivo consistirá en la atención de avisos para corregir, en el plazo máximo de 24 horas, las averías que se produzcan en el alumbrado navideño, ornamentación y equipos instalados.
Argiak piztu baino ordu batzuk lehenagotik hasi eta argiak itzali eta gutxienez ordubetean zaintza zerbitzu iraunkorra ezarri beharko du enpresa adjudikaziodunak. Zaintza zerbitzu honek honakoak eduki beharko ditu: ibilgailu arina, 10-12 metrotara lan egiteko eskailera hidraulikoa duena; zerbitzuan gerta daitekeen edozein aberia arrunt berehala konpontzeko, bide publikoan erabiltzaileek eduki dezaketen edozein arrisku ekiditeko edo instalazioa hondatu eta horri guztiari irtenbide bat bilatzeko langile, bitarteko tekniko eta ordezko piezak. Ibilgailu horrek komunikatzeko behar diren elementuak izango ditu, instalazioetan gertatzen den edozein gertakariren berri berehala emateko; horrez gain, obrak, ibilgailua bera edo langileak seinaleztatzeko ekipoak izango ditu.		La empresa adjudicataria deberá establecer un servicio de guardia permanente desde unas horas antes del encendido hasta una hora después del apagado como mínimo, formado por un vehículo ligero provisto de escalera hidráulica para una altura de trabajo de 10-12 metros, dotado de personal, medios técnicos y repuestos que lo capaciten para resolver inmediatamente cualquier avería normal del servicio, o tomar las medidas necesarias para evitar el posible peligro de los usuarios de la vía pública o deterioro de la instalación. Este vehículo estará dotado de los elementos precisos de comunicación al objeto de garantizar la transmisión inmediata de cualquier anomalía que se produzca en las instalaciones; disponiendo, asimismo, de los correspondientes equipos de señalización y balizamiento tanto de las obras, como del vehículo o vehículos que se utilicen, y del personal.
Arriskua sor dezaketen matxura guztiak, bai pertsonen bai animalien segurtasunari edo instalazioari berari eragiten diotelako,		Todas las averías que impliquen peligrosidad, bien por afectar a la seguridad de las personas, animales o a la vida de la instalación, deberán ser

presazko aberiak izango dira eta berehala konpondu beharko dira, matxura lokalizatu eta hurrengo 8 ordutan, askora jota.		consideradas como averías urgentes y reparadas inmediatamente, siempre dentro de las 8 horas siguientes a su localización.
Enpresa adjudikaziodunak posta elektronikoa eta harremanetarako telefonoa izango ditu, Herrilan, Azpiegitura eta Zerbitzuetako Zerbitzuak eta Turismo Departamentuak edozein gertakariren berri emateko.		La empresa adjudicataria dispondrá de una dirección de correo electrónico y de un teléfono de contacto para el traslado de cualquier incidencia al Servicio de Obras Públicas, Infraestructuras y Servicios y el dpto. de turismo del Ayuntamiento de Zarautz.
Mantentze-lan zuzentzailearen barruan egindako lanaren parte bat egingo da, eta Herrilan, Azpiegitura eta Zerbitzuetako Zerbitzuari emango zaio.		De las actuaciones realizadas en el mantenimiento correctivo se levantará un parte de trabajo que será entregado al Servicio de Obras Públicas, Infraestructuras y Servicios.
4.ZERBITZUAREN PRESTAZIOA KONTROLATZEA		**4.CONTROL DE LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO**
Herrilan, Azpiegitura eta Zerbitzuetako Zerbitzura atxikitako udal teknikariek egin beharreko ikuskapenak egingo dituzte zerbitzuak behar bezala funtzionatzen duen ikusteko, lanak aurkezteko orduan Agiri honetako zehaztasunak bete egiten diren ikusiz denbora guztian. Horretarako, ikuskapen-lana egingo du egoki iruditzen zaion antolakuntzarekin eta, dena dela, adjudikaziodunari adieraziko dio zein diren enpresarekin zuzenean harremana eduki behar duten pertsonak.		El personal técnico municipal adscrito al Servicio de Obras Públicas, Infraestructuras y Servicios realizará las correspondientes inspecciones para comprobar el buen funcionamiento del servicio; vigilando y controlando en todo momento la forma de presentación de los trabajos en relación con las especificaciones del presente Pliego. Para ello, mantendrá una labor de inspección con la organización que estime oportuna, si bien dará cuenta a la empresa adjudicataria de las personas que han de tener relación directa con la empresa.
Zerbitzua behar bezala dabilela egiaztatzearren ikuskapen-lana egingo duten udal teknikariek hornitutako materiala eskuratzeko modua izango dute, eta bere funtzioak behar bezala garatzeko behar dituzten datu guztiak emango zaizkie.		El personal técnico municipal que vaya a desempeñar el servicio de inspección, al objeto de comprobar el buen funcionamiento del servicio, tendrá acceso al material suministrado y le serán facilitados cuantos datos precise para el normal desarrollo de sus funciones.
Udaleko teknikariek adieraziko diote enpresa adjudikaziodunari, argiztapen-elementuen konexiorako, normalean zein puntutatik egiten den energia elektrikoaren hornidura.		El personal técnico municipal informará a la empresa adjudicataria los Puntos desde donde habitualmente se suministra la energía eléctrica para la conexión de los elementos de iluminación.
Enpresa adjudikaziodunak Hartune Puntu guztiak LEGEZTATU beharko ditu, dagokion BULETINEN bidez.		La empresa adjudicataria está obligada a la LEGALIZACIÓN de todos los Puntos de Conexión, mediante los pertinentes BOLETINES.
Elektrizitatearen Enpresa Hornitzaileak erabakitzen badu argiztapenerako elektrizitatea hartzeko ohiko puntuak		En el caso de que la Empresa Suministradora Eléctrica, decida el cambio de los puntos de conexionado desde donde se alimenta la

aldatzea, enpresa hornitzaileak adierazitako puntuetan egin beharko du hartunea enpresa adjudikaziondunak horretarako beharrezko diren bitarteko tekniko guztiak emanez. Behe tentsioko erregelamendu teknikoan xedatutakoa eta Industriako Gipuzkoako Lurralde Ordezkaritzak ezarritako arau teknikoak bete behar ditu enpresa adjudikaziodunak Instalazioen funtzionamendua ikusteko froga egiten denetik argiak pizten hasi behar diren lehenengo egunera bitartean (2022ko abenduak 2), enpresa adjudikaziodunak zerbitzura atxikitako langile guztien lan-egoerari buruzko laburpena aurkeztu beharko du Zarauzko Udalan (Turismo Departamentua), sarrera-erregistroaren bidez: -Dagozkion TC1 eta TC2 -Gabonetako apaingarriak muntatzen ibili diren langileen zerrenda, ondoren mantentze-lanetan ibiliko diren langileena ere bai, gertatzen diren bajen, istripuen, ordezkapenen eta abarren berri emanez. -Txosten bat Gabonetako apaingarriak muntatzeko orduan ikusi diren akats guztien berri emanez. Lehen aipatutako dokumentazioa ez ematea arau-hauste larritzat joko da dagozkion ondorioetarako. **5.ARGIAK PIZTU ETA ITZALTZEKO ORDUTEGIA** Enpresa adjudikazioduna arduratuko da Gabonetako argien instalazioak piztu eta itzaltzeaz eta ordutegia betetzen den kontrolatzeaz; aurretik ezarrita dagoen ordutegiari eragiten dion edozein akats berehala detektatu eta konpondu beharko du, eta akatsa gertatu eta hurrengo 24 ordutan Udal zerbitzu teknikoei jakinaraziko die. Ondorengo ordutegiaren arabera piztu eta itzaliko dira argiak:		iluminación habitualmente, la empresa adjudicataria estará obligada a conexionar en los lugares que determine la empresa suministradora, aportando todos los medios técnicos necesarios para tal fin. La empresa adjudicataria debe cumplir lo estipulado en el "Reglamento Técnico de Baja Tensión" y en las directrices técnicas establecidas por la Delegación Territorial de Industria de Gipuzkoa. En el periodo que transcurre desde la realización de la prueba de comprobación del funcionamiento de las instalaciones, hasta la fecha del inicio del periodo de iluminación (2 de diciembre de 2022), la empresa adjudicataria deberá presentar en Zarauzko Udala (Dpto. de Turismo), a través del registro de entrada, un resumen de la situación laboral de todo el personal adscrito al servicio: -TC1 y TC2 correspondientes -Relación del personal que ha trabajado en el montaje de los motivos navideños, así como el personal asignado a los posteriores trabajos de mantenimiento, indicando las posibles incidencias en cuanto a bajas, accidentes, sustituciones, etc. -Informe que recoja todas las deficiencias observadas durante el proceso de montaje de los motivos navideños. La falta de entrega de la documentación antes descrita, será considerada falta grave a los efectos oportunos **5. HORARIOS DE ENCENDIDO Y APAGADO** La empresa adjudicataria será responsable del encendido y apagado de las instalaciones de alumbrado navideño y controlará el cumplimiento del horario, detectando y subsanando de inmediato cualquier anomalía que incida sobre el ajuste horario preestablecido y dando cuenta de la misma, dentro de las 24 horas siguientes, al Servicio de Obras Públicas, Infraestructuras y Servicios. El encendido y apagado se realizará conforme al siguiente horario:

2024ko azaroaren 29tik 2025eko urtarrilaren 6ra, biak barne: 18:00etatik 22:00era. Zarauzko Udalak (Turismo Departamentua) aipatutako ordutegiak aldatzea erabaki dezake, eta hala eginez gero, enpresa adjudikaziodunak ezingo du kalteordainik skatu. Halaber, 2025-2026 Eguberrietako pizte- eta itzaltze-ordutegia Turismo departamentuak adierazitakoa izango da. **6.ARGIZTATU BEHARREKO ESPAZIOAK** Zarauzko kale eta plaza hauetan jarri beharko dira argiak: **<u>Biribilguneak</u>** -Bizkaia kalea eta Foruen kalearen artean -Bizkaia kalea eta Salbide kalearen artean -Urdaneta kalea eta Araba kalearen artean - Salberdineko auzoaren sarrera - Azken Portuko errotonda txikia -Itxasmendiko sarrerako biribilgunean -Zelai Ondon (Zulaika botika) -Kiroldegiko biribilgunea -Araba kalea eta Hegoalde kalearen artean (Eroski) -Mitxelena/Justo kalea -Suhiltzaileen biribilgunea **<u>Auzoetako sarrerak</u>** -Vista Alegre (sarrerako biribilgunea–Urkidi eta goiko jardinak) -Azken Portu goia (magnolioen ingurua) -Itxasmendi auzoaren sarreran dagoen zuhaitza -San Pelaio: Gipuzkoa kaleko eta Maria Etxetxiki kaleen arteko bidegurutzea eta San Pelaioko ermita **<u>Zarauzko sarrera</u>** ◦ Getariatik, Parrokiko zona ◦ Donostiatik, N-634 errotonda **<u>Beste batzuk</u>** ◦ Musika plaza ◦ Udaletxearen fatxada ◦ Merkatuko plaza ◦ Zuhaitz handi bat Amalur parkean ◦ Gaztainpe plaza (tren geltoki berriaren ingurua) **<u>Kaleak</u>**		Del 29 de noviembre de 2024 al 6 de enero de 2025, ambos inclusive: de 18:00 a 22:00 horas. El Ayuntamiento de Zarautz (Dpto. de Turismo) podrá acordar la modificación de los mencionados horarios, sin que la empresa adjudicataria pueda presentar reclamación económica alguna. Así mismo el horario de encendido y apagado del periodo navideño 2025-2026 será el indicado por el Departamento de Turismo **6. ESPACIOS A ILUMINAR** Las calles y plazas de Zarautz a iluminar son las que se recogen en la siguiente relación: **<u>Rotondas</u>** ◦Entre Bizkaia kalea y Foruen kalea ◦Entre Bizkaia kalea y Salbide kalea ◦Entre Urdaneta kalea y Araba kalea ◦ Salberdineko auzoaren sarrera ◦ Azken Portuko errotonda txikia ◦ Rotonda entrada a Itxasmendi ◦Poligono ZelaiOndo (Botika Zulaika) ◦Rotonda Polideportivo ◦Entre Araba kalea y Hegoalde kalea (Eroski) ◦Mitxelena/Justo kalea ◦Rotonda bomberos **<u>Barrios</u>** ◦Vista Alegre (rotonda de entrada-Urquidi y jardines zona alta) ◦Azken Portu (parte alta, zona magnolio) ◦ Arbol situado a la entrada del barrio Itxasmendi ◦San Pelaio: Ermita de San Pelaio y cruce calles Mª Etxetxiki y Gipuzkoa kalea **<u>Entrada a Zarautz</u>** ◦Por Getaria, zona de la Parroquia ◦Por Donostia, rotonda N-634 **<u>Otros</u>** ◦Musika Plaza ◦Fachada del Ayuntamiento ◦Plaza del Mercado ◦Un árbol grande en Amalur parkea ◦ Gaztainpe plaza (alrededor de la nueva estación de trenes) **<u>Calles</u>**

◦Nafarroa kalea (Amezti kaletik San Frantzisko kaleraino) ◦ San Frantzisko kalea (osoa) ◦ Gipuzkoa kalea (Salegi kaletik Gaztainpe kaleraino) ◦Zigordia kalea ◦ Kale Nagusia (San Frantzisko kaletik San Inazio kaleraino) ◦ Ipar kalea ◦ Azara kalea ◦ Kiriki kalea ◦ Salegi kalea ◦ Santa Marina kalea (Ipar kaletik Herrikobarra kaleraino) ◦ Santa Klara kalea Enpresa adjudikaziodunak kontuan izango du zabor-bilketa zerbitzua egiten duten kamioien, larrialdietako ibilgailuen etab. joan-etorria ez galarazteko moduan jarri behar dituela apaingarriak. Horrez gain, aipatutako kaleetan apaingarriak jartzeko garaian, ezingo dira, inolaz ere, fatxadetan dauden kableetara lotu.		.Nafarroa kalea (desde Amezti kalea a San Frantsizko kalea) ◦San Frantzisko kalea (entera) ◦Gipuzkoa kalea (desde Salegi kalea hasta Gaztainpe kalea) ◦Zigordia kalea ◦Kale Nagusia (entre San Frantzisko kalea y San Inazio kalea) ◦Ipar kalea ◦Azara kalea ◦Kiriki kalea ◦ Salegi kalea ◦Santa Marina kalea (ente Ipar kalea y Herrikobarra kalea) ◦ Santa Klara kalea La empresa adjudicataria al colocar los elementos de ornamentación tendrá en cuenta la altura mínima necesaria para no entorpecer el paso de camiones del servicio de recogida de basura, urgencias, etc. Asimismo, al colocar los elementos de ornamentación en las calles mencionadas en ningún caso se sujetarán al cableado existente en las fachadas.